



ACRo, Conc. 362 14.002



(Trascrizione e traduzione a cura di BUPd)

Indirizzo:

1. All' Ill. (ustrissi)mo S. (igno)re P. (adro)n Col. (endissi)mo
2. il S. (igno)r Ant. (oni)o Valis-
3. nieri P. (ublico) Prof. (esso)re

Testo [in latino]:

1. Storiola exotica, indicisq. (ue) spartis non indi-
2. ligenter confecta Te, Ill. (ustrissi)me consultissi-
3. meque, Antoni Valisneri, donatum volo,
4. spernendo forsitam ausu. At erit quod
5. ludificare habeant Tuae Musae, cumque
6. Appolline suo aliquando ridere? Erit
7. in tantis Naturae Matris mirabilibus à
8. Te summa patientia, studio, impen-
9. dio, nedum ad sobrietatem paratis, ve-
10. rum ad lautitiem Nostratum, Adve-
11. narumq. (ue) Philosophorum curiositati con-
12. gestis, quod quasi de eiusdem Naturae
13. fastigio despectetur, animosque à
14. seriis ad iocosa deflectat. Neque, ut
15. puto, indecore storeola nostra in
16. isthoc tuo famigeratissimo bonarum
17. artium Theatro intermedia vice his-
18. trioniam agat. Tu pro eximia in me
19. benevolentia, si quid audeo nimis, ignos-
20. ce, atque pro doctissimis abs te editis
21. experimentis, Adinventisq. (ue), et meae
22. qualicumque Bibliothecae, tua animi li-
23. beralitate, applicitis, tantillum mu-
24. nus ne dedigneris, ex eo maxime
25. quod promittam me honestius ac-
26. turum si qua honestior me tecum
27. agendi occasio arriserit. Vale
28. Domi 14 Junii | Domin. (ationis) tuae Ill. (ustrissimae)
29. 1713 | Addictissimus Servus
30. Ascanius Varesius

Traduzione

1. Una storiella esotica, non malamente fornita
2. di indici sparsi, Voglio donare a te,
3. Illustrissimo e ben avvertito Antonio Vallisneri,
4. Con ardire forse da disprezzare. Ma le tue
5. Muse avranno pure qualcosa su cui scherzare e
6. Ridere col loro Apollo ogni tanto? Fra
7. Tante meraviglie di Madre Natura, da te
8. Raccolte con somma pazienza, studio, spese
9. -E per lo più propense alla serietà-
10. Per la ricchezza nostra, e la
11. Curiosità degli ospiti e degli studiosi
12. ci sarà qualcosa che possa volgere -quasi
13. dal fastigio della stessa Natura disprezzato-
14. gli animi dal serio al faceto. Non indecorosamente
15. -come credo- la nostra storiella reciterà
16. In questo tuo rinomatissimo teatro
17. Delle buone arti, a mo' di intermezzo una parte.
18. Tu, con la tua esimia benevolenza nei miei
19. Confronti, se oso troppo, perdona
20. E per i dottissimi esperimenti da te pubblicati
21. E per le scoperte alla mia quale che sia
22. Biblioteca, per la tua liberalità d'animo fatte arrivare
23. Questo così piccolo dono non disdegnare
24. Tanto più che prometto di
25. Comportarmi più degnamente
26. Se mi capiterà un'occasione
27. più onesta di agire con te. Sta in salute.
28. Da casa 14 giugno | della tua illustrissima signoria
29. 1713 | Servo attaccatissimo
30. Ascanio Varese

